

УДК 81'32

**СЛОВАРЬ ПРОФЕССИЙ В РОМАНЕ М. А. БУЛГАКОВА
«МАСТЕР И МАРГАРИТА»****FREQUENCY DICTIONARY OF PROFESSIONAL NOMINATIONS
IN NOVEL BY MIKHAIL BULGAKOV “MASTER AND MARGARITA”**

©Кузина Н. В.

канд. филол. наук

Российский научно-исследовательский

институт культурного и природного наследия им. Д. С. Лихачева

г. Москва, Россия, nvkuzina@mail.ru

©Kuzina N.

PhD

Likhachev Russian Research Institute of Cultural and Natural Heritage

Moscow, Russia, nvkuzina@mail.ru

Аннотация. Предлагается и обсуждается фрагмент частотного и алфавитного словаря знакового для отражения реалий и умонастроений эпохи романа Михаила Булгакова «Мастер и Маргарита» в части семантической группы «профессии и занятость по роду деятельности». Частотность и наполнение антропонимической номинации в лучших художественных текстах эпохи и в языке исторической эпохи в целом (прежде всего номинация по профессии) понимается как ключ к пониманию оценке значимости и общественной роли социальных групп, стратификации общества, как способ выявить и достоверно охарактеризовать отраженные в творческом или повседневном бытовом сознании социальные изменения в периоды катаклизмов.

Abstract. We offer our frequency and an alphabetical dictionary of sign to reflect the realities and moods of the era of Mikhail Bulgakov's novel “Master and Margarita” in terms of the semantic group “profession and work time”. The frequency and content anthroponymic nomination in the best artistic texts of the era and in the language of the historical epoch as a whole (especially nominated by profession) is understood as a key to understanding the assessment of the significance and social role of social groups, the stratification of society, as a way to identify and characterize reliably reflected in the creative or everyday consciousness of social changes during periods of disasters.

Ключевые слова: частотный словарь, антропонимия, номинация по профессии, социальная стратификация, русская проза XX века, творчество Булгакова, словари прозы, словари бытовой речи.

Keywords: frequency dictionary, anthroponymic, nomination by profession, social stratification, Russian prose of the XX century, Bulgakov's creativity, prose dictionaries, dictionaries of everyday speech.

В XX веке в филологии и литературоведении особую популярность приобрели методы исследования художественного текста, его конструкции и семантики смыслообразующих единиц в традициях структурализма, опирающиеся на статистику и строгий учет значений и художественных средств [1, 4, 10, 15, 20, 24, 33, 37, 40, 49], в том числе — методики, связанные с составлением частотных словарей [2, 11, 12, 14, 35, 43, 44, 46]. К концу XX века, с внедрением средств оцифровки текстов для изучения индивидуальных языковых моделей мира активно стали создаваться словари не только поэзии, но и прозы [3, 6, 8, 9, 16, 17, 22,

23, 25–29, 32, 36], а также частотные словари языка и обыденной речи [6, 34, 44, 45, 48], дающие возможность изучить — как по принадлежащим к наиболее высокому рангу слов значимых частей речи (прилагательных, существительных, глаголов), так и по ключевым словам (наиболее редким в тексте) особенности образа мира, присущего индивидуальному носителю сознания и в целом эпохе [27, 28, 47, 48].

Изучение картины мира через язык и речь стало особенно популярным с середины XX в., прежде всего — лингвокогнитивные и психосемантические исследования.

Словарь писателя или бытового языка эпохи, любого рядового носителя языка [5] описывает индивидуальную / характерную модель мира [28, 48]. При назывании различных реалий мира пользователь языка следует за логическим членением «ситуации» (субъект–деятель, объект, инструмент, время, место и др.). В номинации одним из важнейших секторов является название субъекта действия, деятеля, то есть антропонимия [21, 38, 39, 41]. Используемые в ту или иную эпоху обозначения людей (а также абсолютная и относительная частотность данной части лексики) позволяют выявить специфические особенности культуры [19, 31, 42], а также социальной стратификации — строения и восприятия социума в части социальных слоев / групп и их оценки [7, 18, 30].

Прежде всего становятся ценными для описания стратификации и общественной дифференциации общества обозначения лиц по профессии [7, 18, 19, 30, 31, 42]. Изучение данного тематического поля лексики позволяет в конечном итоге описать и ценностную систему общества, смену исторических парадигм и целых формаций, а также зафиксировать и доказать ту или иную моду (наличие стереотипов).

В данном аспекте особенно интересным может быть изучение среза мировоззрения и миропредставлений эпохи по обширному перечню бытовых повседневных (в том числе газетных) [5, 45] текстов — с точки зрения реалий (в том числе в области антропонимии), а с точки зрения создания опосредованных творческим сознанием мифологических представлений о той или иной временной эпохе — изучение особенностей воссозданной картины мира эпохи через язык и семантику лексики законченных знаковых произведений художественной литературы данной эпохи.

В русской литературе, как и в литературе других стран, могут быть выделены и рассматриваться своеобразные «энциклопедии эпохи»: для первой трети XIX в. — «Горе от ума» А. С. Грибоедова и роман в стихах «Евгений Онегин» А. С. Пушкина, для первой трети XX века — роман «Мастер и Маргарита» М. А. Булгакова.

Данное исследование стало «побочным» продуктом доклада, подготовленного для традиционных семиотических конференций, проводившихся бессменным руководителем отдела славистики Польской академии наук, профессором Ежи Фарыно, в конце XX — начале XXI в. в Варшаве. В качестве доклада на одной из тематических семиотических конференций автором работы был использован материал по врачебным рассказам и фельетонам Булгакова, а также по роману «Белая гвардия». Вне рассмотрения оказался уже обработанный материал о словаре профессий в вершинном романе писателя, приводимый ниже. Именно данный антропонимический срез номинации лиц по профессии (роду деятельности) наглядно отражает изменения, произошедшие в Российском обществе после революции, НЭПа, уже устоявшиеся в городской российской жизни к концу 1920-х годов.

Словарь был составлен на основании ручного отбора лексем, составляющих семантическое поле «профессия и род деятельности», из автоматизированного полного алфавитного словаря лексики романа «Мастер и Маргарита», составленного при участии инженера–филолога Б. С. Шаповалова с использованием языка программирования Fox Pro при обработке электронного текста окончательной редакции романа.

Ниже приводится полный алфавитный перечень антропонимической номинации по профессии (с учетом номинации мест службы / работы, где это необходимо), а также предлагается результат ранжирования номинаций по профессии и роду деятельности (от максимальной частоты по частоту словоупотребления 7). Предлагаемый алфавитный словарь профессий представляет собой выборку из полного алфавитного словаря (ок. 110

тыс. словоупотреблений) лексики романа. Профессии и наименования по роду деятельности, названные в романе, представлены в словаре практически полно. Типы учреждений и сферы деятельности, а также воинские звания и подразделения указываются дополнительно, их перечень может не быть исчерпывающим.

Используемый Булгаковым перечень профессий весьма наглядно характеризует привычный мир жителя Москвы конца 1920-х гг. и ценности социального слоя, обычно обозначаемого как «обыватель» (или «мещанин»). В романе (в его «московских» главах) используется прием сказа, но воспроизводится речь не крестьянина (как в классическом сказе Н. В. Гоголя, воспроизводившего устную речь малообразованного рассказчика — поселянина — пасечника Рудого Панька), а устная речь горожанина (близкая по наполнению и стилистике к речи разночинца, воспроизводимой в «Повестях Белкина» и другой прозе А. С. Пушкиным). При явных стилистических отличиях «ершалаимских» глав от «московских», можно отметить также и изменения в перечне профессиональной принадлежности героев. Если при описании Москвы читатель обращает внимание на изобилие номинаций профессий невысокого на социальной лестнице статуса, обладатели которых, однако, активно вмешиваются в жизнь персонажей, например — номинации бюрократии 1920-х г. г. (управдом, администратор, секретарь и др.), а также лиц, имеющих «теплое» доходное место (финдиректор, буфетчик и др.), или принадлежащих к «карающим, репрессивным» органам (помимо органов охраны порядка это еще и работники клиники Стравинского, например), то в действии «ершалаимских» глав особенно подчеркивается на уровне номинации по профессии антитеза властной вертикали и ее несоответствия реальной духовной власти (например, прокуратор Понтий Пилат и арестант Иешуа).

Обладающие высокой частотностью номинации по профессии делятся в целом в романе на следующие группы:

1. властная вертикаль (судебная, царская власть прошлого и органы бюрократии и обеспечения порядка 1920-х г. г.): прокуратор, финдиректор, председатель, королева, милиция, бухгалтер, солдат, кентурион, король, директор, милиционер, командир, пират, кесарь, следователь и др.;

2. работники «искусства» и культуры (и люди знания): мастер, профессор, поэт, артист, маг, конферансье, консультант, ведьма, писатель, критик, балетмейстер, астролог, музыкант, наездник, беллетрист, фокусник, хроникер, джазбандист и др.;

3. обслуживающий персонал, чьи профессии дают особую власть над людьми, их жизнью и благосостоянием: буфетчик, администратор, секретарь, врач, швейцар, домработница, повар, почтальонша, продавщица, кондукторша, портниха, психиатр, дворник и др.;

4. персонажи недееспособные или ограниченные в правах: арестант, арестованный и др.

В целом номинации по профессии в романе нагнетают мысль о бесправности и потерянности человека в Москве конца 1920-х г. г. Общий фон событий связан с локусами варьете, театра, ресторана, психиатрической лечебницы, магазина, милиции, музея, домоуправления, писательской организации Массолит, некоей абстрактной «организации», столовой, коммунальной квартиры (бывших доходных домов), трамвая и др. Не описаны персонажи и локусы, связанные с производством и производящей деятельностью (за исключением поварского искусства, уборки, швейного и ювелирного ремесел). Важное место в профессиональной занятости занимают «условное» (массолитовское или осознаваемое как часть индустрии развлечения) творчество, торговля, органы надзора.

*Ранги номинации по профессиям и сферам деятельности в романе М. А. Булгакова
«Мастер и Маргарита»*

Указан номер ранга лексемы, ее представляет словоформа в единственном числе и именительном падеже, названа частота употребления лексемы в романе.

1. прокуратор 267

2. мастер 164
3. профессор 98
4. буфетчик 81
5. поэт 78
6. финдиректор 69
7. варьете, артист 61
8. председатель 52
9. администратор 48
10. арестант, секретарь 45
11. королева 44
12. театр 40
13. маг, милиция, бухгалтер 38
14. врач 33
15. конференсье 28
16. солдат 27
17. кентурион 26
18. швейцар 25
19. консультант 23
20. домработница, король, массолит 20
21. арестованный 19
22. ведьма 18
23. писатель, служба 17 (тайная, в музее, императорская)
24. магазин, милиционер 14
25. директор 13
26. критик, магия, повар 12
27. кентурия, столовая, суд 10
28. арестовать, командир, рыцарь, театральный 9
29. специалист 8
30. отделение (милиции), пират 7

Алфавитный словарь наименований персонажей по роду деятельности, типам учреждений и сфер деятельности в романе М. А. Булгакова «Мастер и Маргарита»

Лексемы расположены по алфавиту, представлены словоформой в единственном числе и именительном падеже, с указанием частоты лексемы в романе.

Автор 3, администратор 48, администрация 5, актер 2, актриса 1, алхимик 1, альпинист 1, арестант 45, арест 1, арестовать 9, арестовывать 2, арестованный 19, артист 61, артистка 1, архиерей 2, архитектор 1, архитектурский 1, архив 1, ассистент 1, ассоциация (организация) 1, астролог 1, балетмейстер 1, бандит 3, бандитский 1, беллетрист 1, библиотека 2, буфетчик 81, бухгалтер 38, бухгалтерия 3, богомольцы 2, гастролер 2, генерал 1, варьете 61, ведьма 18, ведьмин 1, велосипедист 2, вожатая (трамвая) 3, врач 33, военный (сущ.) 3, гример 2, горничная 6, дворник 1, дезертир 1, директор 13, доктор 21, домовладелица 1, домоуправление 6, домработница 20, драматург 2, заведующий (сущ.) 5, звездочет 2, гипнотизер 6, гипнотизерский 2, дежурный (сущ.) 3, джазбандист 1, дирижер 2, доносчик 1, жокейский 2, журналист 2, застройщик 13, звездочет 1, император 3, императорский 2, инженер 1, историк 5, исторический (источник) 1, кандидат химических наук 1, канцелярия 1, кентурион 26, кентурия 10, кесарь 1, командир 9, композитор 5, кондуктор 1, кондукторша 6, консультант 23, конторский 1, конференсье 28, королева 44, король 20, королевский 7, критик 12, кухарка 4, легат 3, легион 1, легионер 4, литератор 4, литераторский 1, литература 6, литературный 4, маг 38, магазин 14, магия 12, магический 2, мародер 2, мародерствовать 1, массолит 20, массолитский 1, мастер 164, машинистка 2, медицинский 1, медицина 1, мельник 1, меняла 1,

меняльный 2, милиция 38, милиционер 14, милицейский 2, монтер 1, мошенник 2, музей 4, музыкант 4, наездница 1, научный 1, начальник 4, новеллист 1, нянька 1, няня 1, организация (деятельность) 4, отделение (милиции) 7, офицер 4, официант 5, патруль 1, палач 5, парикмахерская 2, патологоанатом 1, первосвященник 24, пехота 2, пехотинец 2, пехотный 2, пират 7, писатель 17, писательница 1, писательский 1, повар 12, поварской 1, поваренок 1, пожарный (сущ.) 1, пожарный (прил.) 3, политический 1, портниха 1, почтальон 1, почтальонша 1, поэзия 2, поэт 78, поэтесса 1, поэтический 3, председатель 52, председательствовать 1, приват–доцент 1, проводник 1, продавать 4, продавец 2, продавщица 6, прокуратор 267, проповедник 1, профессия 2, профессор 98, психиатр 2, психиатрическая (клиника) 2, работа 4, работать 4, работаться 1, работница 1, рабочий 1, регент 5, редактор 4, религия 2, рыцарь 9, санитар 3, санитарный 1, секретарь 45, секретарский 6, сборщик 4, сводница 2, скетчист 1, следователь 3, слуга 2, служанка 3, служба 17 (тайная, в музее, императорская), служащий (сущ.) 7, солдат 27, солдатский 1, сотрудник 1, специалист 8, станция 3, столовая 10, столовка 1, сторож 2, сторожить 1, страж 3, стража 2, стрелок 1, суд 10, судить 2, судебная (медицина) 1, судомойка 1, сыщик 2, театр 40, театрал 1, театральный 9, телеграфист 2, точильщик 1, тюремщик 2, тюрьма 3, уборщица 2, ученик 5, ученый (сущ.) 4, философ 3, философия 1, финдиректор 69, флибустьер 5, фокусник 4, хирург 1, хроникер 1, церковный 3, церковь 1, чародей 2, швейцар 25, швейцарская 5, шеф (–повар) 2, шофер 5, шоферский 1, шпион 1, штурман 1, шут 4, экономист 6, ювелир 1, ювелирша 1, ювелиршин 4.

Список литературы:

1. Алешина Л. В. Словарь новообразований Н. С. Лескова: словарные статьи на «К» // II-я Всероссийская научная конференция «Русский язык XIX века: от века XVIII к веку XXI» (Санкт–Петербург, 17–20 октября 2006 г.): материалы. СПб., 2006. С. 17–26.
2. Атаманова Н. В., Голованевский А. Л. Алфавитно–частотный словник «Словаря языка поэзии Ф. И. Тютчева» // Международная научная конференция «Проблемы авторской и общей лексикографии»: материалы. Брянск, 2007. С. 223–295.
3. Ашукин Н. С., Ожегов С. И., Филиппов В. А. Словарь к пьесам А. Н. Островского. М.: Веста, 1993. 248 с.
4. Бахвалова Т. В., Попова А. Р. 500 забытых и редких слов из «Записок охотника» И. С. Тургенева. Орел: Изд–во ОГУ; Картуш, 2007. 180 с.
5. Бахвалова Т. В., Попова А. Р. Мир орловского крестьянина в лексикографическом представлении (на материале произведений И. Вольнова). Орел: Изд–во ОГУ, 2010. 240 с.
6. Бектаев К. Б., Джубанов А. Х. и др. Частотный словарь по роману М. О. Ауэзова «Путь Абая». Алма–Ата, 1979. 336 с.
7. Брюханова Е. А. Создание российской исторической классификации профессий: автореф. дис. ... канд. ист. наук. Барнаул, 2008. 27 с.
8. Бубнов А. В. Словарь языка Н. И. Ладыгина (А–В). М.: Юность, 2000. 24 с.
9. Васильев Н. Л. Словарь языка А. И. Полежаева. Саранск: Изд–во Мордовского государственного университета, 2001. 88 с.
10. Воробьева И. А. Словарь диалектизм в произведениях В. М. Шукшина. Барнаул: Изд–во Алтайского государственного университета, 2002. 110 с.
11. Генкель М. А. Частотный словарь романа Д. Н. Мамина–Сибиряка «Приваловские миллионы». Пермь: Издательство Пермского университета, 1974. 509 с.
12. Гребенников А. О. Частотный словарь рассказов А. П. Чехова. СПб.: Изд–во СПб. ун–та, 1999. 172 с.
13. Гребенников А. О. Частотный словарь рассказов Л. Н. Андреева. СПб.: Изд–во СПб. ун–та, 2003. 398 с.
14. Гребенников А. О., Данилова Н. А. Частотный словарь рассказов А. И. Куприна. СПб.: Изд–во СПб. ун–та, 2006. 552 с.

15. Гусева Л. Словарь устаревшей и диалектной лексики сказов П. П. Бажова // Бажовская энциклопедия / ред.–сост. В. В. Блажес, М. А. Литовская. Екатеринбург, 2007. С. 584–623.
16. Елистратов В. С. Словарь языка Василия Шукшина. М.: Азбуковник; Русские словари, 2001. 432 с.
17. Иванова М. В. Алфавитно–частотный указатель словоформ «Жития Стефана Пермского» // Рук. депонирована в ИНИОН АН СССР за №24353 от 3.03.86.
18. Кашпур Е. В. Сопоставительное исследование наименований лиц по профессии и социальному статусу во французском и русском языках: автореф. дис. ... канд. филол. наук. М., 2005. 25 с.
19. Керер К. А. Реализация концептосферы «профессиональная деятельность» в современном производственном романе: автореф. дис. ... канд. филол. наук. Челябинск, 2011. 20 с.
20. Козлова Р. П., Чеснокова Н. В. Словарь сравнений С. Н. Сергеева–Ценского: учеб. пособие по лексикографии. Тамбов: Изд–во Першина Р. В., 2008. 174 с.
21. Колоколова Л. И. Имена собственные в раннем творчестве А. П. Чехова. Киев: Изд–во Киевского государственного ун–та, 1961. 76 с. (Приложение: Указатель фамилий персонажей раннего творчества Чехова. С. 67–75).
22. Конкорданс к собранию сочинений Б. К. Зайцева (2006) // PHILOLOG.RU. Режим доступа: <http://www.philolog.ru/zaitsev/index.html> (дата обращения 20.05.2016).
23. Конкордансы всех произведений Ф. М. Достоевского (1997–2007). Режим доступа: <http://www.karelia.ru/~Dostoevsky> (дата обращения 20.05.2016).
24. Краснянский В. В. Словарь эпитетов Ивана Бунина: в 2 ч. М.: «Азбуковник», 2008. 776 с.
25. Кузнецов В. Я., Ерохин В. Н., Гайштут К. М. и др. Словоуказатель к комедии Н. В. Гоголя «Ревизор». Тверь: Изд–во Тверского государственного ун–та, 1990. 140 с.
26. Кузнецов В. Я., Ерохин В. Н., Гайштут К. М. и др. Словоуказатель к «Сказкам» М. Е. Салтыкова–Щедрина. Тверь: Изд–во Тверского государственного гос. университета, 1995. 179 с.
27. Леденева В. В. Индивидуальное и общее в идиолекте Н. С. Лескова: лексический состав эпистолярных текстов 90-х годов XIX века: словарь: в 2 кн. М.: Изд–во МГОУ, 2007.
28. Лексика и фразеология «Моления» Даниила Заточника / отв. ред. Е. М. Иссерлин. Л.: Изд–во Ленинградского государственного ун–та, 1981. 232 с.
29. Марков Д. А. Словарь к роману П. И. Мельникова–Печерского «В лесах» (Материалы к изучению лексики романа П. И. Мельникова–Печерского «В лесах») // Ученые записки МОПИ им. Крупской. Т. 102а. Труды каф. рус. яз. Вып. 7. М., 1961. С. 40–623.
30. Мельник О. Ю. Сопоставительный анализ русского и английского языкового сознания на материале тематической группы «Работа. Профессия»: автореф. дис. ... канд. филол. наук. М., 2004. 20 с.
31. Оганова А. А. Концепт «профессия» в испанском и русском языковом сознании: автореф. дис. ... канд. филол. наук. Пятигорск, 2015. 19 с.
32. Ольминский М. С. Щедринский словарь. М.: Художественная литература, 1937. 757 с.
33. Падерина Л. Н., Самотик Л. Г. Словарь внелитературной лексики в «Царь–рыбе» В. П. Астафьева. Красноярск: Изд–во Красноярского государственного педагогического ун–та, 2008. 576 с.
34. Паршина В. В. Язык русской классики: книжные и разговорные лексические элементы прозы Н. С. Лескова 90-х г. г. XIX в. Словник: учеб. пособие по спецкурсу. М.: Изд–во МПУ, 1993. 325 с.
35. Разумова М. А. Язык публицистики Е. И. Носова: словник. Курск: Изд–во КГУ, 2005. 142 с.

36. Самотик Л. Г. Язык «Турецкого гамбита» Б. Акунина: очерк и словарь. Красноярск: КГПУ, 2005. 136 с.
37. Словарь языка А. С. Грибоедова. Т. 1. А–З. М.: Языки славянских культур, 2008. 430 с.
38. Феркель В. Б. Биографический словарь личных имен романа Михаила Булгакова «Мастер и Маргарита». Челябинск: «Цицеро», 2006. 47 с.
39. Феркель В. Б. Словарь личных имен романа В. Н. Шишкова «Емельян Пугачев». Челябинск: Библиотека А. Миллера, 2002. 40 с.
40. Фролова Ю. В. Материалы к словарю устойчивых образных сочетаний в произведениях В. П. Астафьева. Красноярск: КГПУ, 2004. 252 с.
41. Хади Н. Дж. Существительные, называющие действующее лицо в прозе А. П. Чехова: автореф. дис. ... канд. филол. наук. Воронеж, 2007. 24 с.
42. Чеканова С. А. Семантическое поле «профессия» в картине мира носителя языка (На материале русского и английского языков): автореф. дис. ... канд. филол. наук. М., 2008. 24 с.
43. Шайкевич А. Я., Андриященко В. М., Ребецкая Н. А. Статистический словарь языка Достоевского. М.: Языки славянской культуры, 2003. 880 с.
44. Шайкевич А. Я. Дистрибутивно–статистический анализ языка русской прозы 1850–1870-х г. г. Т. 1. / под ред. А. Я. Шайкевич, В. М. Андриященко, Н. А. Ребецкой. М.: Языки славянской культуры, 2013. 503 с.
45. Шайкевич А. Я. Статистический словарь языка русской газеты (1990-е годы) / под ред. А. Я. Шайкевич, В. М. Андриященко, Н. А. Ребецкой. М.: Языки славянских культур, 2008. 592 с.
46. Шаповалов Б. С., Кузина Н. В. Частотный словарь цикла рассказов М. Булгакова «Записки юного врача» // Международная научная конференция «PRO=3A 2. Структура текста: Синтагматика. Парадигматика». Смоленск: Изд–во СГУ, 2004. С. 54–75.
47. Шестакова Л. Л. Русская авторская лексикография: теория, история, современность: дис. ... д–ра филол. наук. М., 2012. 570 с.
48. Язык писем М. В. Ломоносова: материалы для словаря / под ред. К. Р. Галиуллина, Г. Н. Каримуллиной, Р. Н. Каримуллиной и др. Казань: Изд–во Казанского гос. ун–та, 2007. 204 с.
49. Яцкевич Л. Г. Народное слово в произведениях В. И. Белова: словарь. Вологда: ИЦ «Виро», 2004. 216 с.

References:

1. Aleshina L. V. Slovar novoobrazovaniy N. S. Leskova: slovarnye stati na “K” (Dictionary neologisms N. S. Leskov: Entries on the “K”). Russkiy yazyk XIX veka: ot veka XVIII k veku XXI: Materialy II Vseros. nauch. konf. (St. Peterburg, 17–20 oktyabrya 2006 g.). St. Petersburg, 2006, pp. 17–26.
2. Atamanova N. V., Golovanevskiy A. L. Alfavitno–chastotnyy slovník “Slovarya yazyka poezii F. I. Tyutcheva” (Alpha–frequency vocabulary “Dictionary of the language of poetry F.I.Tyutchev”). Problemy avtorskoj i obshchey leksikografii: materialy Mezhdunarodnoy nauchnoy konferentsii. Bryansk, 2007, pp. 223–295.
3. Ashukin N. S., Ozhegov S. I., Filippov V. A. Slovar k pesam A. N. Ostrovskogo (Vocabulary plays by Alexander Ostrovsky). Moscow, Vesta, 1993, 248 p.
4. Bahvalova T. V., Popova A. R. 500 zabytykh i redkikh slov iz “Zapisok okhotnika” I. S. Turgeneva (500 neglected and rare words of “Notes of a Hunter» Ivan Turgenev). Orel, OSU, Cartouche, 2007, 180 p.
5. Bahvalova T. V., Popova A. R. Mir orlovskogo krestyanina v leksikograficheskom predstavlenii (na materiale proizvedeniy I. Volnova) (World Orlovski farmer in lexical representation (Based on the works of I. Volnov)). Orel, OSU, 2010, 240 p.

6. Bektaev K. B., Dzhubanov A. X. et al. Chastotnyy slovar po romanu M. O. Auezova “Put Abaya” (Frequency Dictionary of the novel M. O. Auezov “The way of Abai”). Almaty, 1979. 336 p.
7. Bryukhanova E. A. Sozdanie rossiyskoy istoricheskoy klassifikatsii professiy (Creation of Russian historical classification of occupations). Abstract... PhD. historical. sc. Barnaul, 2008. 27 p.
8. Bubnov A. V. Slovar yazyka N. I. Ladygina (A–V) (Language Dictionary N.I. Ladygin (A–V)). Moscow, Yunost, 2000, 24 p.
9. Vasiliev N. L. Slovar yazyka A. I. Polezhaeva (Dictionary language of A. I. Polezhaev). Saransk, Mordovia State University, 2001, 88 p.
10. Vorobyova I. A. Slovar dialektizmov v proizvedeniyakh V. M. Shukshina (Dialect dictionary in the works of V. M. Shukshin). Barnaul, Altai State University, 2002. 110 p.
11. Genkel M. A. Chastotnyy slovar romana D. N. Mamina–Sibiriyaka “Privalovskie milliony” (Frequency Dictionary novel of D. N. Mamin–Sibiriyak “Privalov's Millions”). Perm, Perm University, 1974, 509 p.
12. Grebennikov A. O. Chastotnyy slovar rasskazov A. P. Chekhova (Frequency list of stories of Anton Chekhov). St. Petersburg, Saint–Petersburg University, 1999, 172 p.
13. Grebennikov A. O. Chastotnyy slovar rasskazov L. N. Andreeva (Frequency list of stories L. N. Andreev). St. Petersburg, Saint–Petersburg University, 2003, 398 p.
14. Grebennikov A. O., Danilova N. A. Chastotnyy slovar rasskazov A. I. Kuprina (Frequency list of stories A. I. Kuprin). St. Petersburg, Saint–Petersburg University, 2006, 552 p.
15. Guseva L. Slovar ustarevshey i dialektnoy leksiki skazov P. P. Bazhova (Dictionary of obsolete and dialect vocabulary tales P. P. Bazhov). Bazhov encyclopedia. Ed. by V. V. Blazhes, M. A. Litovskaya. Ekaterinburg, 2007, pp. 584–623.
16. Yelistratov V. S. Slovar yazyka Vasiliya Shukshina (Language Dictionary Basil Shukshin). Moscow, Azbukovnik, Russian dictionaries, 2001. 432 p.
17. Ivanova M. V. Alfavitno–chastotnyy ukazatel slovoform “Zhitiya Stefana Permskogo” (Alpha–frequency pointer word forms “Life of Stephen of Perm”). Manuscript is in the ISI, USSR Academy of Sciences for the no. 24353 from 03.03.86. deposited.
18. Kashpur E. V. Sopostavitelnoe issledovanie naimenovaniy lits po professii i sotsialnomu statusu vo frantsuzskom i russkom yazykakh (Comparative research of names of persons in the profession and social status in the French and Russian languages). Abstract... cand.filol.sc. Moscow, 2005, 25 p.
19. Kerer K. A. Realizatsiya kontseptosfery “professionalnaya deyatel'nost'” v sovremennom proizvodstvennom romane (Implementation concepts group “professional activities” in the modern novel production). Abstract ... cand. Philol. sc. Chelyabinsk, 2011. 20 p.
20. Kozlova R. P., Chesnokova N. V. Slovar sravneniy S. N. Sergeeva–Tsenskogo: ucheb. posobie po leksikografii (Dictionary comparisons S. N. Sergeev–Tsensky: tutorial lexicography). Tambov, Pershin R.V. publisher, 2008, 174 p.
21. Kolokolova L. I. Imena sobstvennye v rannem tvorchestve A. P. Chekhova (Proper names in the early works of Anton Chekhov). Kiev, Kiev State University, 1961, 76 p. (Appendix: Index of the names of characters of Chekhovs early creativity, pp. 67–75.).
22. Konkordans k sobraniyu sochineniy B. K. Zaitseva (Concordance to the collected works B.K. Zaitsev) (2006). Available at: <http://www.philolog.ru/zaitsev/index.html>, accessed 20.05.2016.
23. Konkordansy vseh proizvedeniy F. M. Dostoevskogo (Concordances all the works of Fyodor Dostoyevsky) (1997–2007). Available at: <http://www.karelia.ru/~Dostoevsky>, accessed 20.05.2016.
24. Krasnyansky V. V. Slovar epitetoiv Ivana Bunina (Dictionary epithets Ivan Bunin): in 2 parts. Moscow, Azbukovnik, 2008. 776 p.
25. Kuznetsov V. Y., Erokhin V. N., Gayshtut K. M. et al. Slovoukazatel k komedii N. V. Gogolya “Revizor” (Word pointer comedy by N.V. Gogol “The Inspector”). Tver, Tver State University, 1990, 140 p.

26. Kuznetsov V. Y., Erokhin V. N., Gayshtut K. M. et al. Slovoukazatel k “Skazkam” M. E. Saltykova–Shchedrina (Word pointer to “Tales” by Saltykov–Shchedrin). Tver, Tver State University, 1995, 179 p.
27. Ledeneva V. V. Individualnoe i obshchee v idiolekte N. S. Leskova: leksicheskiy sostav epistolyarnykh tekstov 90-kh godov XIX veka: slovar (Individual and overall in the idiolect N. S. Leskov: lexical structure epistolary texts the ninetieth of the XIX century: glossary). In 2 parts. Moscow, Moscow State Open University, 2007.
28. Leksika i frazeologiya “Moleniya” Daniila Zatochnika (The vocabulary and phraseology “Supplication” Daniel Zatochnic). Ed. by E. M. Isserlin. Leningrad, Leningrad State University, 1981, 232 p.
29. Markov D. A. Slovar k romanu P. I. Melnikova–Pecherskogo “V lesakh” (Materialy k izucheniyu leksiki romana P. I. Melnikova–Pecherskogo “V lesakh”) (Vocabulary novel P. I. Melnikov–Pechersky “In the woods” (Materials for the study of vocabulary novel P. I. Melnikov–Pechersky “In the woods”)). Scientific notes of Moscow Regional Pedagogical University, v. 102a, Proceedings of the Department of. Rus. Lang, issue 7, Moscow, 1961, pp. 40–623.
30. Melnik O. Yu. Sopostavitelnyy analiz russkogo i angliyskogo yazykovogo soznaniya na materiale tematicheskoy gruppy “Rabota. Professiya” (Comparative analysis of Russian and English language consciousness on the material of the thematic group “Employment. Profession”). Abstract ... Cand. Philology. sc. Moscow, Moscow State Linguistic University, 2004, 20 p.
31. Oganova A. A. Kontsept “professiya” v ispanskom i russkom yazykovom soznanii (Concept “profession” in the Spanish and Russian language consciousness). Abstract ... cand. Philol. sc. Pyatigorsk, Pyatigorsk State Linguistic University, 2015, 19 p.
32. Olminsky M. S. Shchedrinskiy slovar (Shchedrin dictionary). Moscow, Khudozhestvennaya literatura, 1937, 757 p.
33. Paderina L. N., Samotik L. G. Slovar vneliteraturnoy leksiki v “Tsar–rybe” V. P. Astafeva (Dictionary extraliterary vocabulary in “King–fish” by V. P. Astafiev). Krasnoyarsk, Krasnoyarsk State Pedagogical University, 2008, 576 p.
34. Parshina V. V. Yazyk russkoy klassiki: knizhnye i razgovornye leksicheskie elementy prozy N. S. Leskova 90–kh g. g. XIX v. Slovník (Russian classics Language books and spoken lexical elements prose by N. S. Leskov of the nineties XIX century. Dictionnaire): proc. allowance on a special course. Moscow, MPU, 1993, 325 p.
35. Razumova M. A. Yazyk publitsistiki E. I. Nosova: slovník (Language journalism E. I. Nosov: dictionnaire). Kursk, KSU, 2005, 142 p.
36. Samotik L. G. Yazyk “Turetskogo gambit” B. Akunina: ocherk i slovar (Language “Turkish Gambit” Boris Akunin: essay and vocabulary). Krasnoyarsk, KSPU, 2005, 136 p.
37. Slovar yazyka A. S. Griboedova (Language Dictionary A. S. Griboyedov). V. 1. A–Z. Moscow, Yazyki slavyanskikh kultur, 2008, 430 c.
38. Ferkel V. B. Biograficheskiy slovar lichnykh imen romana Mikhaila Bulgakova “Master i Margarita” (Biographical Dictionary of proper names of Mikhail Bulgakov's novel “Master and Margarita”). Chelyabinsk, Tsitseron, 2006, 47 p.
39. Ferkel V. B. Slovar lichnykh imen romana V. N. Shishkova “Emelyan Pugachev” (Dictionary personal names of the novel V. Shishkov “Emelyan Pugachev”). Chelyabinsk, Biblioteka A. Millera, 2002, 40 p.
40. Frolova Y. V. Materialy k slovaryu ustoychivyykh obraznykh sochetaniy v proizvedeniyakh V. P. Astafeva (Materials resistant to the dictionary in the works of imaginative combinations V. P. Astafiev). Krasnoyarsk, KSPU, 2004, 252 p.
41. Hadi N. J. Sushchestvitelnye, nazyvayushchie deystvuyushchee litso v proze A. P. Chekhova (Nouns calling actor in Anton Chekhov’s prose). Abstract... Cand. Philology. sc. Voronezh, 2007, 24 p.
42. Chekanova S. A. Semanticheskoe pole “professiya” v kartine mira nositelya yazyka (Na materiale russkogo i angliyskogo yazykov) (Semantic field of “profession” in the picture of the

world media language (On a material of Russian and English languages)). Abstract ... Cand. filol.sc. Moscow, 2008, 24 p.

43. Shaikevich A. Y., Andryushchenko V. M., Rebetskaya N. A. Statisticheskiy slovar yazyka Dostoevskogo (Statistical Dictionary of Dostoevsky's language). Moscow, Yazyki slavyanskikh kultur, 2003, 880 p.

44. Shaikevich A. Y. Distributivno–statisticheskiy analiz yazyka russkoy prozy 1850–1870-kh g. g. (Statistical Analysis Russian language prose 1850–1870). V. 1. Ed. Shaikevich A. Y., Andryushchenko V. M., Rebetskaya N. A. Moscow, Yazyki slavyanskikh kultur, 2013, 503 c.

45. Shaikevich A. Y. Statisticheskiy slovar yazyka russkoy gazety (Statistical Dictionary Russian language newspaper) (1990). Ed. Shaikevich A. Y., Andryushchenko V. M., Rebetskaya N. A. Moscow, Yazyki slavyanskikh kultur, 2008, 592 c.

46. Shapovalov B. S., Kuzina N. V. Chastotnyy slovar tsikla rasskazov M. Bulgakova “Zapiski yunogo vracha” (Frequency Dictionary cycle of short stories by Mikhail Bulgakov “Notes of a young doctor”). Intern. scientific. conf. “PRO = ZA 2. The structure of the text: Syntagmatics. Paradigmatics”. Smolensk, SSU, 2004, pp. 54–75.

47. Shestakova L. L. Russkaya avtorskaya leksikografiya: teoriya, istoriya, sovremennost (Russian author lexicography: Theory, history, modernity). Diss... Dr. Philology. sc. Moscow, 2012, 570 p.

48. Yazyk pisem M. V. Lomonosova: materialy dlya slovarya (Language of letters M. V. Lomonosov: Materials for a dictionary). Ed. K. R. Galiullin, G. N. Karimullina, R. N. Karimullina etc. Kazan: Kazan State University, 2007, 204 p.

49. Jackiewicz L. G. Narodnoe slovo v proizvedeniyakh V. I. Belova: Slovar (National word in the works of V. I. Belov: Dictionary). Vologda: Viro, 2004. 216 p.

*Работа поступила
в редакцию 23.07.2016 г.*

*Принята к публикации
25.07.2016 г.*